

Chambre des Représentants

4 JUILLET 1951.

PROJET DE LOI organique de l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux.

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Les règles légales relatives à l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux créé par l'arrêté royal du 20 mai 1936, en exécution de l'arrêté royal n° 102 du 19 février 1935, sont modifiées, cordonnées et complétées de la façon reprise aux articles suivants :

Généralités.

Art. 2.

L'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux jouit de la personnalité civile et a qualité d'établissement public.

Le Roi en fixe les statuts.

Art. 3.

L'Office a pour objet l'exploitation au Congo belge et au Ruanda-Urundi, selon des méthodes industrielles et commerciales, de tous services de transports, de manutention, et de tous services connexes et accessoires, qui lui sont confiés par le Roi.

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

260 (S. E. 1950) : Projet de loi.
79 : Rapport.

Annales de la Chambre :

16 et 18 janvier 1951.

Documents du Sénat :

115 : Projet transmis par la Chambre.
300 : Rapport.
320 et 324 : Amendements.
355 : Rapport complémentaire.

Annales du Sénat :

20 juin et 3 juillet 1951.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

4 Juli 1951.

WETSONTWERP van organieke wet van de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen.

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

De wettelijke regelen betreffende de Dienst voor Exploitatatie van het Koloniaal Verkeerswezen, opgericht bij het koninklijk besluit van 20 Mei 1936 ter voldoening aan het koninklijk besluit n° 102 van 19 Februari 1935, worden gewijzigd, samengeordend en aangevuld zoals in onderstaande artikelen bepaald wordt :

Algemene bepalingen.

Art. 2.

De Dienst voor Exploitatatie van het Koloniaal Verkeerswezen, heeft rechtspersoonlijkheid en de hoedanigheid van openbare instelling.

De Koning bepaalt de statuten er van.

Art. 3.

De Dienst heeft ten doel, volgens industriële en handelsmethoden, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi te exploiteren, alle diensten van vervoer, van lossen, overladen en laden, alsook de aanverwante en bijkomende diensten, die de Koning hem toevertrouwt.

(1) Zie :

Stukken van de Kamer :

260 (B. Z. 1950) : Wetsontwerp.
79 : Verslag.

Handelingen van de Kamer :

16 en 18 Januari 1951.

Stukken van de Senaat :

115 : Ontwerp overgemaakt door de Kamer.
300 : Verslag.
320 en 324 : Amendementen.
355 : Aanvullend verslag.

Handelingen van de Senaat :

20 Juni en 3 Juli 1951.

Sous réserve de l'approbation du Ministre des Colonies, l'Office peut participer à la formation et à l'exploitation de sociétés, de chantiers et entreprises se rapportant à son objet.

Sous réserve de l'approbation du Ministre des Colonies, l'Office peut conclure avec les entreprises des conventions relatives à la reprise de leurs services et de tous services de transport et de tous services accessoires.

Les délibérations des assemblées générales d'associés, qui ont pour objet ces conventions, sont valablement prises, nonobstant toute disposition légale ou statutaire contraire, si les conditions de présence et de majorité requises pour l'approbation des actes ordinaires de gestion sont réunies.

Patrimoine.

Art. 4.

Le Congo belge et, s'il échet, le Ruanda-Urundi, céderont à l'Office, aux conditions fixées par le Roi, la propriété des bâtiments, des installations, du matériel et des approvisionnements relevant des services dont il assumera l'exploitation.

Cette cession comportera, en outre, tous autres éléments de la situation active et passive de ces services. De cette cession sera exclue la propriété du fonds sur lequel est établie l'infrastructure des ports et des lignes de chemin de fer.

Un premier inventaire de ces biens sera dressé à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal créant l'Office et sera soumis à l'approbation du Ministre des Colonies dans un délai de trente jours.

Sans autorisation du Ministre des Colonies, l'Office ne pourra aliéner tout ou partie des biens qui lui auront été cédés en application du présent article, en dehors des actes de gestion journalière.

Art. 5.

Le Roi pourra prononcer la dissolution de l'Office. Dans ce cas, l'actif et le passif, seront, après approbation du Ministre des Colonies, repris par le Congo belge et, s'il échet, par le Ruanda-Urundi.

Direction et tutelle.

Art. 6.

L'OTRACO est dirigé par un conseil de gérance de neuf administrateurs nommés par le Roi, à savoir :

Un président;

Deux administrateurs choisis parmi les fonctionnaires et anciens fonctionnaires de l'administration coloniale, à raison de leur compétence particulière, en matière de transports ou d'exploitation portuaire;

Trois choisis parmi les meilleurs spécialistes en matière de transports ou d'exploitation portuaire;

Trois représentant les grands intérêts économiques et sociaux du Congo et de la Belgique.

Le président et les administrateurs chargés de la gestion journalière ne pourront cumuler leur fonction avec un mandat d'administrateur dans une entreprise publique ou privée.

Behoudens goedkeuring van de Minister van Koloniën, kan de Dienst deelnemen aan de oprichting en de exploitatie van vennootschappen, werven en ondernemingen in verband met zijn doel.

Behoudens goedkeuring van de Minister van Koloniën, kan de Dienst met de ondernemingen overeenkomsten sluiten, betreffende de overneming van hun vervoerdiensten en alle bijkomende diensten.

De beraadslagingen van de algemene vergaderingen van vennoten welke deze overeenkomsten tot voorwerp hebben, worden geldig genomen, niettegenstaande elke strijdige wettelijke of statutaire bepaling, indien de voorwaarden van aanwezigheid en meerderheid voor de goedkeuring van de gewone daden van beheer vereist, zijn vervuld.

Vermogen.

Art. 4.

Belgisch-Congo en, bij voorkomend geval, Ruanda-Urundi staan, onder de voorwaarden door de Koning bepaald, aan de Dienst de eigendom af van de gebouwen, van de inrichtingen, van het materieel en van de voorraden die tot de diensten behoren waarvan hij de exploitatie op zich neemt.

Bovendien behelst deze afstand alle andere gegevens van de actieve en passieve toestand van deze diensten. Uit deze afstand wordt gesloten de onderbouw van de havens en van de spoorwegen.

Een eerste inventaris van deze goederen wordt opgemaakt wanneer het koninklijk besluit tot oprichting van de Dienst in werking zal treden en wordt binnen een termijn van dertig dagen aan de Minister van Koloniën ter goedkeuring voorgelegd.

Zonder machtiging van de Minister van Koloniën, kan de Dienst de goederen, hem bij toepassing van dit artikel afgestaan, noch geheel noch gedeeltelijk vervreemden, buiten de handelingen van dagelijks beheer.

Art. 5.

De Koning kan de ontbinding van de Dienst bevelen. In dit geval, worden het actief en het passief, na goedkeuring van de Minister van Koloniën, door Belgisch-Congo en, bij voorkomend geval, door Ruanda-Urundi teruggenomen.

Directie en voogdij.

De OTRACO wordt bestuurd door een raad van beheer van negen beheerders, benoemd door de Koning, te weten :

Een voorzitter;

Twee beheerders gekozen uit de ambtenaren en gewezen ambtenaren van het Koloniaal Bestuur op grond van hun bijzondere bevoegdheid op het gebied van vervoer of van havenbedrijf;

Drie die gekozen zijn uit de beste specialisten op het gebied van vervoer of van havenbedrijf;

Drie die de grote economische en sociale belangen van Congo en van België vertegenwoordigen.

De voorzitter en de beheerders, met het dagelijks bestuur belast, mogen hun functie niet cumuleren met een mandaat van beheerder in een openbare of private onderneming.

Le statut du personnel, le barème et toutes rémunérations quelconques devront être approuvés par le Ministre des Colonies.

Art. 7.

L'Otraco est soumis à la tutelle administrative du Ministre des Colonies.

La tutelle générale est exercée à l'intervention d'un ou de plusieurs commissaires du Gouvernement nommés par le Ministre des Colonies.

Ils feront chaque année rapport sur leur mission. Ce rapport sera déposé sur le bureau des deux Chambres pendant un mois plein.

Art. 8.

Tout commissaire du Gouvernement peut prendre dans un délai de 15 jours son recours auprès du Ministre des Colonies contre toute décision prise par un organe de l'Otraco, contraire aux dispositions légales ou réglementaires, ou à l'intérêt général.

La décision devient définitive si, dans un délai de 15 jours, le Ministre n'a pas donné suite au recours.

Ces délais sont francs et se comptent à partir du jour où la décision est venue, selon le cas, à la connaissance du commissaire du Gouvernement.

Art. 9.

Les commissaires du Gouvernement ont tous les droits nécessaires pour l'accomplissement de leur mission. Ils peuvent, entre autres, assister, avec voix consultative, aux réunions du conseil de gérance, du comité de direction et du collège des commissaires aux comptes et utiliser tous les moyens d'investigation pour surveiller l'état des affaires.

Art. 10.

Le montant de tous péages et rétributions quelconques exigés des usagers est approuvé par le Ministre des Colonies. Celui-ci peut en requérir le relèvement ou l'abaissement.

Régime financier.

Art. 11.

L'exercice financier de l'Office commence le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre.

Art. 12.

Chaque année, l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux dresse pour l'exercice suivant, ses comptes de prévision de recettes et de dépenses tant ordinaires qu'extraordinaires.

Après les avoir approuvés, le Ministre des Colonies dépose ces comptes, pendant trente jours de session, sur le bureau des Chambres législatives.

Ce dépôt s'effectue au plus tard le deuxième mardi de novembre précédant l'exercice auquel ils se rapportent.

Les modifications d'affectation de dépenses peuvent être autorisées par le Ministre des Colonies.

Het statuut van het personeel, de weddeschaal en alle bezoldigingen van welke aard ook moeten door de Minister van Koloniën worden goedgekeurd.

Art. 7.

De Otraco valt onder de bestuurlijke voogdij van de Minister van Koloniën.

De algemene voogdij wordt uitgeoefend door toedoen van een of meer Regeringscommissarissen, benoemd door de Minister van Koloniën.

Zij brengen elk jaar verslag uit over hun opdracht. Dit verslag blijft op het bureau van beide Kamers ter inzage gedurende een volle maand.

Art. 8.

Iedere Regeringscommissaris mag, binnen een termijn van 15 dagen, in beroep gaan bij de Minister van Koloniën tegen iedere door een organisme van de Otraco genomen beslissing die in strijd is met de wettelijke of reglementsbepalingen, of met het algemeen belang.

De beslissing wordt definitief wanneer de Minister, binnen een termijn van 15 dagen, geen gevolg heeft gegeven aan het beroep.

Die termijnen worden berekend in volle dagen met ingang van de dag waarop de beslissing, volgens het geval, ter kennis gekomen is van de Regeringscommissaris.

Art. 9.

De Regeringscommissarissen hebben alle rechten vereist tot vervulling van hun opdracht. Zij mogen, o.m., met raadgevende stem, deelnemen aan de vergaderingen van de raad van beheer, van het directiecomité en van het college der rekencommissarissen en alle middelen van onderzoek aanwenden om toezicht uit te oefenen op de toestand der zaken.

Art. 10.

Het bedrag der tolgelden en retributies allerhande van de gebruikers geëist, wordt door de Minister van Koloniën goedgekeurd. Hij kan de verhoging of vermindering er van vorderen.

Financieel regime.

Art. 11.

Het financieel boekjaar van de Dienst begint op 1 Januari en eindigt op 31 December.

Art. 12.

Ieder jaar maakt de Dienst voor Exploitatie van het Koloniaal Verkeerswezen voor het volgende boekjaar zijn ramingen der ontvangsten en uitgaven op, zowel gewone als buitengewone.

Na goedkeuring, legt de Minister van Koloniën deze staten neer, gedurende dertig zittingsdagen, op het bureau van de Wetgevende Kamers.

Deze neerlegging geschiedt uiterlijk de tweede Dinsdag van de maand November welke het dienstjaar voorafgaat waarop zij betrekking hebben.

Tot wijziging van de bestemming der uitgaven kan de Minister van Koloniën machtiging geven.

Le Ministre des Colonies peut autoriser le dépassement des dépenses totales prévues. Il en donne connaissance, à la fin du trimestre, aux Chambres législatives.

Art. 13.

Chaque année, un inventaire est dressé contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et de toutes dettes actives et passives de l'Office.

Art. 14.

Le bilan et le compte de profits et pertes, relatifs à l'exercice écoulé, sont établis au 31 décembre de chaque année.

Ces documents, accompagnés d'un rapport sur l'activité de l'exercice écoulé, seront transmis pour approbation au Ministre des Colonies. Celui-ci les soumet avec les pièces justificatives à la vérification de la Cour des Comptes avant le 1^{er} septembre.

Le bilan et le compte de profits et pertes, accompagnés des observations de la Cour des Comptes, seront ensuite déposés, avant le deuxième mardi de novembre suivant, par le Ministre des Colonies, sur le bureau des Chambres législatives.

La Cour des Comptes peut organiser un contrôle sur place chaque fois qu'elle le juge utile.

Art. 15.

L'Office tient une comptabilité industrielle et commerciale en partie double, faisant apparaître, en tout temps, la situation active et passive complète.

Les dispositions légales qui régissent la comptabilité de l'Etat ne lui sont pas applicables.

Un compte d'exploitation spécial est ouvert à chaque service distinct.

Le bilan comporte notamment un fonds de renouvellement, un fonds d'assurance, un fonds de réserve et un fonds de prévision dont le fonctionnement sera déterminé par le Roi.

Art. 16.

Les emprunts de l'Otraco sont soumis à l'autorisation du Ministre des Colonies, qui en fixe les modalités.

Les revenus des titres de ces emprunts sont exempts de tous impôts et taxes cédulaires quelconques, présents et futurs, au profit de la Belgique, du Congo belge, du Ruanda-Urundi et de leurs provinces et communes.

Art. 17.

L'Office est assimilé à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Il est assimilé au Congo belge ou au Ruanda-Urundi pour l'application des impôts qui y sont établis.

Dispositions diverses.

Art. 18.

Toutes dispositions concernant l'exécution de la présente loi et l'exercice de la tutelle administrative, notamment celles réglant les relations financières entre le Trésor du Congo belge, le Trésor du Ruanda-Urundi et l'Office, seront fixées par le Roi.

De Minister van Koloniën kan machtiging geven om de totale voorziene uitgaven te overschrijden. Hij brengt dit, op het einde van elk trimester, ter kennis van de Wetgevende Kamers.

Art. 13.

Elk jaar wordt een inventaris opgemaakt, met opgave van de roerende en onroerende waarden en van alle uit- en inschulden van de Dienst.

Art. 14.

De balans en de winst- en verliesrekening van het afgelopen boekjaar worden op 31 December van ieder jaar opgemaakt.

Deze stukken, samen met een verslag over de activiteit van het afgelopen boekjaar, worden aan de Minister van Koloniën ter goedkeuring overgemaakt, die ze met de verantwoordingsstukken vóór 1 September voor nazicht aan het Rekenhof onderwerpt.

De balans en de winst- en verliesrekening worden vervolgens, samen met de op- en aanmerkingen van het Rekenhof, vóór de tweede Dinsdag van de daaropvolgende maand November door de Minister van Koloniën op het bureau van de Wetgevende Kamers neergelegd.

Het Rekenhof kan, telkens als het dit nuttig acht, ter plaatse controle uitoefenen.

Art. 15.

De Dienst houdt dubbel boek voor de industrie en voor de handel, waardoor te allen tijde de volledige actieve en passieve toestand kan worden vastgesteld.

De wettelijke bepalingen geldend voor de Rijkscomptabiliteit zijn niet van toepassing op de Dienst.

Een bijzondere exploitatierekening wordt in elke afzonderlijke dienst geopend.

De balans behelst onder andere een vernieuwings-, een verzekerings-, een reserve- en een voorzorgsfonds, waarvan de werking door de Koning wordt geregeld.

Art. 16.

De leningen van de Otraco zijn onderworpen aan de machtiging van de Minister van Koloniën, die er de modaliteiten van vastlegt.

De inkomsten van de titels dezer leningen zijn vrijgesteld van gelijk welke cedulaire belastingen en taxes, tegenwoordige en toekomstige, ten voordele van België, Belgisch-Congo, Ruanda-Urundi en van hun provincies en gemeenten.

Art. 17.

De Dienst wordt met de Staat gelijkgesteld, wat betreft de toepassing van de ten bate van de Staat, de provinciën en gemeenten geheven taxes en directe belastingen.

Hij wordt met Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi gelijkgesteld voor de toepassing van de belastingen die er geheven worden.

Diverse bepalingen.

Art. 18.

Alle schikkingen betreffende de uitvoering van deze wet en de uitoefening van de administratieve voogdij, namelijk die welke de financiële betrekkingen tussen de Schatkist van Belgisch-Congo, de Schatkist van Ruanda-Urundi en de Dienst regelen, worden door de Koning genomen.

Art. 19.

L'arrêté royal n° 102 du 19 février 1935, autorisant certaines mesures en matière d'exploitation des transports coloniaux, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal n° 247 du 22 février 1936, est abrogé.

Disposition transitoire.

Art. 20.

Les dispositions de l'article 6 devront être réalisées dans le délai d'un an de la promulgation de la présente loi.

En ce qui concerne les comptes de prévision relatifs à l'exercice 1951, le dépôt sur le bureau des Chambres législatives, prévu à l'article 12, aura lieu dans le mois du vote de la présente loi.

Art. 21.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1951.

Bruxelles, le 3 juillet 1951.

Le Président du Sénat.

Les Secrétaires.

Art. 19.

Het koninklijk besluit n° 102 van 19 Februari 1935 houdende machtiging tot het nemen van bepaalde maatregelen in zake de exploitatie van het koloniaal verkeer, zoals het is gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 247 van 22 Februari 1936, wordt opgeheven.

Overgangsbepaling.

Art. 20.

De bepalingen van artikel 6 dienen verwezenlijkt te zijn binnen de termijn van één jaar na de afkondiging van deze wet.

Wat de ramingen betreffende het dienstjaar 1951 aangaat, geschiedt de in artikel 12 bepaalde indiening bij het bureau van de Wetgevende Kamers tijdens de maand van de goedkeuring van deze wet.

Art. 21.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1951.

Brussel, 3 Juli 1951.

De Voorzitter van de Senaat.

De Secretarissen.

P. STRUYE.

J. MASSONNET.

J. HANQUET.